**AnalisisVariasiFonem/N/padaMahasiswa Program StudiBahasa**

**JepangUniversitas Riau semester 1dan 5**

**Penulis: Leli Handayani[[1]](#footnote-1)**

**Anggota : 1. ArzaAibonotika[[2]](#footnote-2)**

**2. Nana Rahayu[[3]](#footnote-3)**

**Email: lee28han@gmail.com, Handphone: 085767969712**

**ABSTRACT**

*Purpose of this study was to examine the ability of the pronunciation of the phoneme /N/ in Japanese language students of Riau University. Phoneme /N/ produce different sounds, depending on what vowels and consonants accompanying before and after. Data analysis was done by collecting the pronunciation of the phoneme /N/ to serve targeted students and the data analyzed.*

*Based on study results, authors concluded that the pronunciation of the phoneme /N/ influenced by the pronunciation habits and meeting phoneme /N/ with accompanying phoneme.*

***Keywords:Phonemes, Pronunciation Habits***

1. **PENDAHULUAN**

Bunyi bahasa adalah bunyi yang dihasilkan dari alat-alat ucap mulut yang memiliki ciri baku (cara pengucapan dan sebagainya) yang sudah mengalami proses ketetapan secara konvensi dimasyarakat (Tjandra 2004:19). Bunyi bahasa dalam bahasa Jepang disebut *onsei* dan fonem disebut *onso*. Fonetik disebut *onseigaku*. Fonemik dan fonologi disebut *on-inron* atau *onsoron*.

Di dalam linguistik, terdapat ilmu yang mempelajari tentang bunyi yaitu fonetik. Fonetik menyelidiki bunyi-bunyi bahasa menurut perbedaan diantaranya tanpa memperhatikan segi fungsional dari perbedaan tersebut, sedangkan fonemik menyelidiki bunyi bahasa hanya menurut segi fungsionalnya saja. Fonetik tidak membedakan makna, sedangkan fonemik dapat membedakan makna (verhaar, 1996:10).

Pada umumnya bunyi bahasa dibedakan atas vokal dan konsonan. Secara fonologis bahasa Jepang memiliki kekhasan tersendiri, satuan bunyi bahasa Jepang sangat berbeda dengan satuan bunyi bahasa Indonesia. Sebagai contoh perbedaan fungsional antara bunyi-bunyi seperti [r] dan [l] dalam bahasa Indonesia, kedua bunyi tersebut disebut fonem yang membedakan makna seperti dalam kata ‘lupa’ dan ‘rupa’ sebaliknya dalam bahasa Jepang perbedaan antara [r] dan [l] tidak fungsional karena tidak ada pasangan kata yang mengandung kedua bunyi ini dipertentangkan.

Terkait dengan hal yang disebut tadi, keunikan bahasa Jepang juga dapat diamati dari pengucapan atau bunyinya yang berbeda namun memiliki huruf yang sama. Seperti bunyi fonem /N/ dalam penulisan hiragana (ん) dan dalam penulisan katakana (ン). Bunyi fonem /N/ menurut Tjandra 2004:148 dalam bahasa Jepang disebut *haneruon* (‘bunyi yang melenting”) atau *hatsuon*. Masih dalam buku Tjandra, variasi bunyi fonem /N/ tergantung dari konsonan dan vokal apa yang menyertai di depan dan di belakangnya dan akan menimbulkan bunyi yang berbeda-beda.

Pengucapan orang Indonesia ketika membaca fonem /N/ hanya mengacu pada bacaan dari tulisan hiragan/katakana yang tertulis.

Sebagai contoh: - Honmyoo (ほんみょう) nama asli

 - Anzenna (あんぜんな) aman

 - Ken (けん) prefektur

1. **METODOLOGI PENELITIAN**

Adapun teknik pengumpulan data dan pengolahan data yang akan dilakukan dalam penelitian ini adalah:

1. Mencari kosakata bahasa Jepang yang mengandung fonem /N/.
2. Pengambilan data kosakata pada mahasiswa melalui perekaman suara.
3. Mencatat hasil rekaman dianalisis seperti apa bunyi pelafalan yang dihasilkan.
4. Menjelaskan hasil pelafalan bunyi dan pengaruh yang menyebabkan hasil pelafalan yang terjadi.
5. Menarik kesimpulan dari penjelasan hasil pelafalan.
6. **HASIL DAN PEMBAHASAN**

**Data 1**

Kosakata bahasa Jepang かんち(kanchi), adalah kosakata yang mengandung huruf ん (n) yang berada di tengah kata setelah huruf か (ka) dan sebelum huruf ち(chi).Hasil pelafalannya sebagai berikut:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 1 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | かんち | [n] | [ŋ] | [n] | [n] | [ŋ] | [n] | [n] | [n] | [ŋ] | [n] |

Hasil pelafalan dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ yang berada setelah fonem /k/.
2. Kosakata かんじ (kanji) hasil bunyi fonem /N/ dilafalkan dengan bunyi nasal alveolar bersuara [n]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 5 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | かんち | [n] | [ŋ] | [n] | [ŋ] | [n] | [n] | [ŋ] | [ŋ] | [ŋ] | [ŋ] |

Hasil pelafalan dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ yang berada setelah fonem /k/.
2. Kosakata かんけい (kankei) dilafalkan dengan bunyi nasal velar besuara [ŋ].
3. Kebiasan pelafalan kosakata yang sering di pakai.

**Data 2**

Kosakata bahasa jepang せんぴょう (senpyou), adalah kosakata yang mengandung huruf ん (n) yang berada di tengah kata setelah huruf せ (se) sebelum huruf ぴょ (pyo). Hasil pelafalannya sebagai berikut:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 1 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | せんぴょう | [m] | [m] | [n] | [n] | [ŋ] | [n] | [ŋ] | [m] | [m] | [m] |

Hasil pelafalan dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ yang berada sebelum fonem /p/.
2. Kosakata えんぴつ (enpitsu) dilafalkan dengan bunyi nasal bilabial bersuara [m].
3. Kebiasaan pelafalan kosakata yang sering dipakai.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 5 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | せんぴょう | [m] | [m] | [m] | [m] | [m] | [m] | [m] | [m] | [m] | [m] |

Hasil pelafalan dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ yang berada sebelum fonem /p/.
2. Kosakata えんぴつ (enpitsu) dilafalkan dengan bunyi nasal bilabial bersuara [m].
3. Kebiasaan pelafalan kosakata yang sering dipakai.

**Data 3**

Kosakata bahasa jepang じゅんぜん , adalah kosakata yang mengandung huruf ん (n) yang berada di tengah kata setelah huruf じゅ (ju) dan sebelum huruf ぜ(ze), di akhir kata setelah huruf ぜ(ze). Hasil pelafalannya sebagai berikut:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 1 |
| ditengah | di akhir |
| [n] | [ŋ] | [n] | [ŋ] |
| 1 | じゅんぜん | √ |  |  | √ |
| 2 |  | √ |  | √ |
| 3 | √ |  |  | √ |
| 4 |  | √ |  | √ |
| 5 |  | √ |  | √ |
| 6 |  | √ |  | √ |
| 7 |  | √ |  | √ |
| 8 |  | √ |  | √ |
| 9 |  | √ |  | √ |
| 10 |  | √ |  | √ |

Hasil pelafalan fonem /N/ di tengah dan di akhir kata dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ yang bertemu fonem /z/.
2. Kosakata あんぜん (anzen) dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].
3. Kebiasaan pelafalan kosakata yang sering dipakai.
4. Kosakata seperti ありません (arimasen), さん (san), かいしゃいん yang dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 5 |
| Di tengah | di akhir |
| [n] | [ŋ] | [n] | [ŋ] |
| 1 | じゅんぜん | √ |  |  | √ |
| 2 |  | √ |  | √ |
| 3 |  | √ |  | √ |
| 4 |  | √ |  | √ |
| 5 |  | √ |  | √ |
| 6 |  | √ |  | √ |
| 7 |  | √ |  | √ |
| 8 |  | √ |  | √ |
| 9 |  | √ |  | √ |
| 10 |  | √ |  | √ |

Hasil pelafalan fonem /N/ di tengah dan di akhir kata dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ yang bertemu fonem /z/.
2. Kosakata あんぜん (anzen) dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].
3. Kebiasaan pelafalan kosakata yang sering dipakai.
4. Kosakata seperti ありません (arimasen), さん (san), かいしゃいん yang dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].

**Data 4**

Kosakata bahasa jepang てんもん (tenmon), adalah kosakata yang mengandung huruf ん(n) yang berada di tengah kata setelah huruf て (te) dan sebelum huruf も (mo), di akhir kata setelah huruf も (mo). Hasil pelafalannya sebagai berikut:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 1 |
| Di tengah | di akhir |
| [n] | [m] | [ŋ] | [n] | [ŋ] |
| 1 | てんもん | √ |  |  |  | √ |
| 2 | √ |  |  |  | √ |
| 3 | √ |  |  | √ |  |
| 4 |  |  | √ |  | √ |
| 5 |  |  | √ |  | √ |
| 6 |  |  | √ |  | √ |
| 7 |  |  | √ |  | √ |
| 8 |  | √ |  |  | √ |
| 9 | √ |  |  |  | √ |
| 10 |  | √ |  |  | √ |

Hasil pelafalan:

Di tengah kata dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ berada sebelum fonem /m/ yang jarang dijumpai.
2. Fonem /N/ berada setelah fonem /t/.
3. Kosakata じてんしゃ (jitensha) dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].
4. Kebiasaan pelafalan kosakata fonem /N/ yang sering dipakai.

Di akhir kata di pengaruhi oleh:

1. Kebiasaan pelafalan kosakata fonem /N/ yang sering di pakai.Kosakata seperti ありません (arimasen), さん (san), かいしゃいん yang dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No | Kosakata | Hasil rekaman pelafalan bunyi mahasiswa semester 5 |
| Di tengah | di akhir |
| [n] | [m] | [ŋ] | [n] | [ŋ] |
| 1 | てんもん |  |  | √ |  | √ |
| 2 |  |  | √ | √ |  |
| 3 |  |  | √ |  | √ |
| 4 |  | √ |  |  | √ |
| 5 |  | √ |  |  | √ |
| 6 | √ |  |  |  | √ |
| 7 |  |  | √ |  | √ |
| 8 |  | √ |  |  | √ |
| 9 |  |  | √ |  | √ |
| 10 |  |  | √ |  | √ |

Hasil pelafalan:

Di tengah kata dipengaruhi oleh:

1. Fonem /N/ berada sebelum fonem /m/ yang jarang di jumpai dan dilafalkan.
2. Kosakata じてんしゃ (jitensha) dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].
3. Kebiasaan pelafalan kosakata fonem /N/ yang sering di pakai.

Di akhir kata di pengaruhi oleh:

1. Kebiasaan pelafalan kosakata fonem /N/ yang sering di pakai.Kosakata seperti ありません (arimasen),さん (san),かいしゃいん yang dilafalkan dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].
2. **SIMPULAN**

Seperti yang telah disebutkan pada Bab pendahuluan bahwa tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui variasi apa saja yang muncul pada mahasiswa bahasa Jepang Universitas Riau semester 1 dan 5. Kemudian dianalisis, apa yang mempengaruhi varian bunyi yang dihasilkan oleh mahasiswa tersebut. Dari analisis yang dilakukan pada bab 3, banyak di jumpai variasi bunyi fonem /N/ yang terjadi pada mahasiswa.

Fonem /N/ yang bertemu dengan fonem /b/, /p/, /m/. Pada semester 1 dan 5 sebagian besar informan melafalkan bunyi fonem /N/ dengan bunyi nasal bilabial bersuara [m]. Hasil pelafalan dipengaruhi oleh kosakata sering dipakai dan menjadi kebiasaan pelafalan. Namun ada juga informan yang melafalkan bunyi dengan bunyi nasal alveolar bersuara [n] dan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].

Fonem /N/ yang bertemu dengan fonem /k/, /j/, /t/, /s/, /t/ dan /z/ berada sebelum huruf ん(n). Hasil pelafalan fonem pada mahasiswa semester 1 terdapat 2 varian bunyi yaitu bunyi nasal alveolar bersuara [n] dan bunyi nasal velar bersuara [ŋ]. Namun hasil pelafalan mahasiswa semester 5 sekitar 70% dengan bunyi nasal velar bersuara [ŋ]. Hasil pelafalan dipengaruhi kosakata yang sering dipakai dan menjadi kebiasaan pelafalan.

Fonem /N/ diakhir kata 90% hasil pelafalan mahasiswa semester 1 dan 5 menghasilkan bunyi nasal velar bersuara [ŋ].

**UCAPAN TERIMA KASIH**

Puji syukur kehadirat Allah SWT karena berkat rahmat-Nya penulis dapat menyelesaikan penulisan jurnal ini. Penulis juga ingin mengucapkan terimakasih bagi seluruh pihak yang telah membantu dalam pembuatan jurnal ini dan berbagai sumber yang telah penulis gunakan sebagai data dalam penelitian ini. Dengan menyelesaikan penelitian ini penulis mengharapkan banyak manfaat yang dapat dipetik dan diambil.

Dalam penulisan jurnal ini, penulis telah banyak menerima bimbingan dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu tidak berlebihan kiranya jika dalam kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa hormat dan terima kasih kepada:

1. Bapak Arza Aibonotika, S.S, M.Si selaku dosen pembimbing 1 dan Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah banyak membantu dalam penulisan jurnal ini.
2. Ibu Nana Rahayu B.Com, M.Siselaku dosen pembimbing 2 yang telah membantu.
3. Seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah membekali penulis dengan ilmu pengetahuan yang bermanfaat selama mengikuti perkuliahan.
4. Untuk keluarga, sahabat dan teman tercinta yang selalu mendoakan kesuksesan penulis.
5. Semua pihak yang telah membantu yang tidak dapat penulis sebutkan satu-persatu, terima kasih atas dukungannya selama ini.

**DAFTAR PUSTAKA**

Matsura, Kenji. 2005. *Kamus Jepang Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Tjandra, sheddy N. 2004. *Fonologi Jepang.* Jakarta: Bidang Penelitian Program Studi Jepang Universitas Indonesia.

Verhaar. 1996. *Asas-Asas Linguistik Umum.* Jogjakarta: Gadjah Mada University Press

1. Mahasiswa Pend. BahasaJepang FKIP Universitas Riau [↑](#footnote-ref-1)
2. Pembimbing I Dosen Pend. BahasaJepang FKIP Universitas Riau [↑](#footnote-ref-2)
3. Pembimbing II Dosen Pend. BahasaJepang FKIP Universitas Riau [↑](#footnote-ref-3)